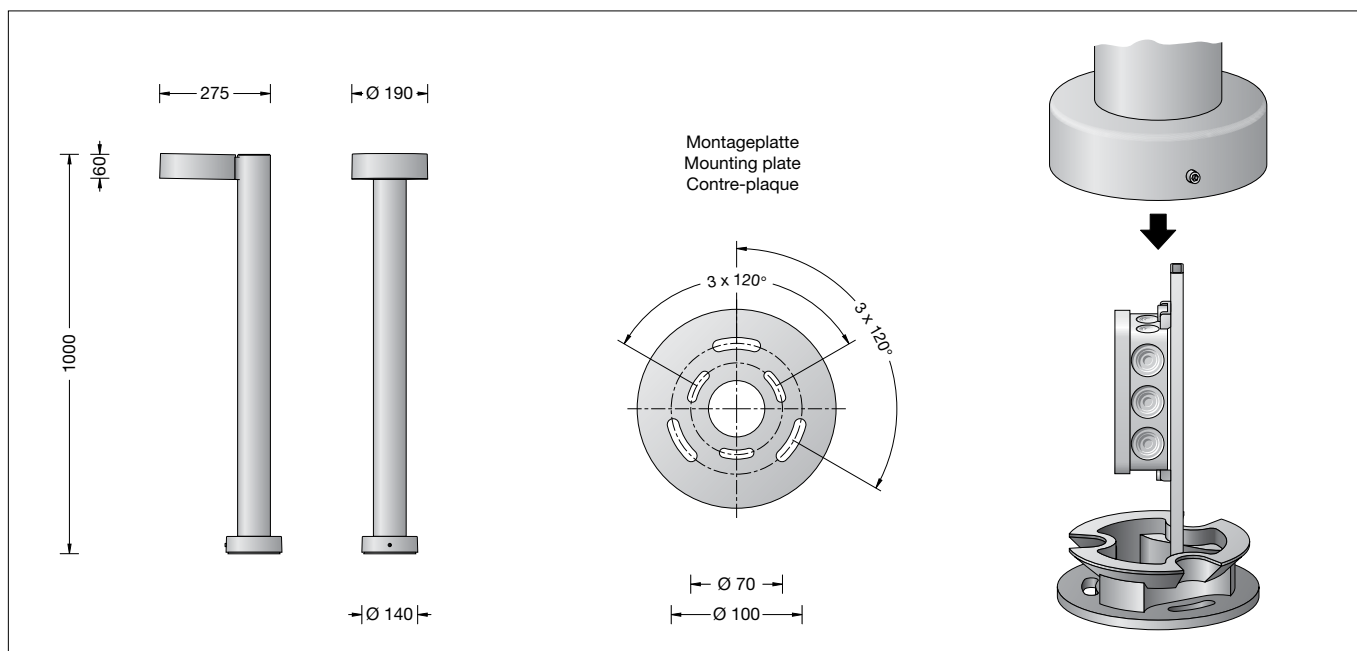


BEGA**77 221**

Gartenleuchte
Garden luminaire
Luminaire de jardin

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Garten- und Wegeleuchte mit abgeblendetem, nach unten gerichtetem Licht.
Die bandförmige breitstreuende Lichtstärkeverteilung eignet sich besonders für die Ausleuchtung von Wegen und Eingangsbereichen.
Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch.

Instructions for use**Application**

Garden and path luminaire with shielded, flat beam light directed downwards.
The flat beam, wide beam light distribution is particularly suitable for illuminating paths and entrance areas.
The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Luminaire de jardin et d'allée avec diffusion défilée dirigée vers le bas.
La répartition lumineuse extensive elliptique se prête particulièrement à l'éclairage de voies d'accès et d'allées.
La technologie à LED offre à la fois longévité, rendement lumineux optimal et faible consommation d'énergie.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	7,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	9,8 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{max}} = 60^\circ\text{C}$

Lamp

Module connected wattage	7.4 W
Luminaire connected wattage	9.8 W
Rated temperature	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{max}} = 60^\circ\text{C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	7,4 W
Puissance raccordée du luminaire	9,8 W
Température de référence	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{max}} = 60^\circ\text{C}$

77 221 K3

Modul-Bezeichnung	2x LED-1329/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	1530 lm
Leuchten-Lichtstrom	766 lm
Leuchten-Lichtausbeute	77,1 lm/W

77 221 K3

Module designation	2x LED-1329/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	1530 lm
Luminaire luminous flux	766 lm
Luminaire luminous efficiency	77,1 lm/W

77 221 K3

Désignation du module	2x LED-1329/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	1530 lm
Flux lumineux du luminaire	766 lm
Rendement lum. d'un luminaire	77,1 lm/W

77 221 K4

Modul-Bezeichnung	2x LED-1329/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	1550 lm
Leuchten-Lichtstrom	766 lm
Leuchten-Lichtausbeute	78,2 lm/W

77 221 K4

Module designation	2x LED-1329/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	1550 lm
Luminaire luminous flux	766 lm
Luminaire luminous efficiency	78,2 lm/W

77 221 K4

Désignation du module	2x LED-1329/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	1550 lm
Flux lumineux du luminaire	766 lm
Rendement lum. d'un luminaire	78,2 lm/W

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.
If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Dark Sky

Das Licht dieser Leuchte wird gleichmäßig und hocheffizient auf die zu beleuchtende Fläche gerichtet. Es wird kein Licht in den oberen Halbraum der Leuchte emittiert.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit oder Silber
Klare, schlagfeste Kunststoffabdeckung mit optischer Struktur
Silikondichtung
Leuchte mit Montageplatte zum Aufschrauben auf ein Fundament oder auf ein Erdstück
Montageplatte mit zwei Teilkreisen:
ø 70 mm, 3 Langlöcher 7 mm breit
ø 100 mm, 3 Langlöcher 9 mm breit
Leuchte auf Montageplatte 360° ausrichtbar
Montagebügel mit Anschlusskasten zur Durchverdrahtung bis 5x2,5[□]
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK08
Schutz gegen mechanische Schläge < 5 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 4,6 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) C

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Der Fußpunkt der Leuchte darf nicht tiefer als die Oberkante des Bodenbelags liegen. Für den elektrischen Anschluss der Leuchte ist eine Kabellänge von etwa 500 mm über Befestigungsgrund ausreichend. Schraube am Fußpunkt lösen. Montageplatte drehen und entnehmen. Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf ein Fundament oder Erdstück **70 895** anschrauben.

Bei Montage auf einem Fundament bitte beachten: Feuchter Beton kann stark alkalisch sein und darf nicht dauerhaft mit der Leuchte in Kontakt kommen.

Wir empfehlen, den Montagebereich zu drainieren und mit Isolieranstrich zu versehen. Anschlusskasten öffnen. Schutzleiterverbindung herstellen. Elektrischen Anschluss von Erdkabel und Leuchtenanschlussleitung vornehmen.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Dark Sky

The light of this luminaire is directed evenly and highly efficiently onto the surface to be illuminated. No light is emitted into the upper half-space of the luminaire.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or silver
Clear impact resistant synthetic diffuser with optical structure
Silicone gasket
Luminaire with mounting plate for bolting onto a foundation or an anchorage unit
Mounting plate with two pitch circles:
ø 70 mm, 3 elongated holes 7 mm wide
ø 100 mm, 3 elongated holes 9 mm wide
Luminaire can be aligned on the mounting plate around 360°
Mounting bracket with connection box for through-wiring of up to 5x2,5[□]
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK08
Protection against mechanical impacts < 5 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 4.6 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) C

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. The luminaire foot must not be below the upper edge of the floor covering. Approximately 500 mm of cable above the mounting surface will suffice for connecting the luminaire to the power supply. Undo the screw at the base. Rotate and remove the mounting plate. Using the provided mounting materials or other suitable mounting materials, screw-fit the mounting plate to a foundation or anchorage unit **70 895**.

In case of installation on a foundation, please observe the following: Wet concrete can be highly alkaline and must not come into contact with the luminaire permanently. We recommend draining the installation area and painting it with insulating paint. Open the connection box. Make earth conductor connection. Connect mains supply cable and luminaire connection cable in the connection box.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Dark Sky

La lumière de ce luminaire est orientée de manière uniforme et très efficace sur la surface à éclairer. Il n'y a aucune émission de lumière dans le demi espace au-dessus du luminaire.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou argent
Vasque synthétique claire antichocs à structure optique
Joint silicone
Luminaire avec contre-plaque pour fixation sur un massif de fondation ou sur une pièce enterrée
Contre-plaque avec deux cercles :
ø 70 mm, 3 trous oblongs largeur 7 mm
ø 100 mm, 3 trous oblongs largeur 9 mm
Luminaire orientable sur 360° sur la contre-plaque
Support de montage avec boîte de connexion pour branchement en dérivation jusque 5x2,5[□]
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK08
Protection contre les chocs mécaniques < 5 joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 4,6 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Le pied du luminaire ne doit pas se trouver en dessous du bord supérieur de la couche de finition du sol. Pour le raccordement électrique du luminaire, une longueur de câble d'environ 500 mm au dessus du sol est suffisante. Desserrer la vis du pied de la balise. Tourner puis retirer la contre-plaque. Visser la contre-plaque avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié sur un massif de fondation ou sur une pièce à enterrer **70 895**.

Attention : En cas d'installation sur un massif de fondation: La laitance du béton peut être fortement alcaline et ne doit pas être en contact durable avec le luminaire. La surface où le luminaire est installé doit être drainée et protégée par une matière isolante. Ouvrir la boîte de connexion. Mettre à la terre. Raccorder le câble réseau et le câble d'alimentation dans la boîte de connexion.

Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der grün-gelben (⊕), braunen (L) und blauen Ader (N) vornehmen.
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern. Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
Anschlusskasten schließen.
Leuchte in die Montageplatte einsetzen, drehen und mit Schraube festsetzen.

Note correct configuration of the mains supply cable. The earth conductor is connected at the green-yellow (⊕), the phase to the brown (L), and the neutral conductor to the blue (N) marked wire.
The connection of the control cables is achieved by means of the both leads marked with DALI. In case these leads are not used the luminaire will be operated at full light output.
Close the connection box.
Place luminaire onto mounting plate, align and fix with screw.

Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Raccorder au fil vert-jaune (⊕), au réseau au fil brun (L) et au fil bleu (N).
Le raccordement des câbles de la commande est effectué avec les fils marqués DALI. Si les fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.
Fermer la boîte de connexion.
Poser le luminaire sur la contre-plaque, tourner et fixer avec la vis.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit einem sauberen, weichen, fusselfreien und stets feucht zu haltenden Tuch von Schmutz und Ablagerungen reinigen.
Bitte verwenden Sie hierfür möglichst Wasser unter Hinzufügung von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel.
Für Lackoberflächen empfehlen wir die Nutzung des BEGA Lackpflegesets **71 179**.
Der Einsatz von lösemittelhaltigen Reinigungsmitteln oder Hochdruckreinigern ist für die Reinigung und Pflege ungeeignet.

Cleaning · Maintenance

Clean dirt and debris from the luminaire regularly with a clean, soft, lint-free cloth that is kept damp throughout the cleaning.
If possible, please use water for this, adding a little commercial dishwashing detergent.
For lacquered surfaces we recommend the use of BEGA Lacquer Care Set **71 179**.
Cleaning agents containing solvents and high-pressure cleaners are unsuitable for cleaning and maintenance.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement la crasse et les dépôts sur le luminaire avec un chiffon propre, doux, non pelucheux et toujours humide.
Pour ce faire, veuillez utiliser si possible de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle usuel.
Nous vous conseillons d'utiliser le kit d'entretien BEGA **71 179** pour les surfaces peintes.
L'utilisation de détergents solvants ou de nettoyeurs haute pression est déconseillée pour le nettoyage et l'entretien.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.
It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessicant présent dans l'armature du luminaire.
Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ergänzungsteil

70 895 Erdstück
mit Befestigungsflansch aus
feuerverzinktem Stahl. Gesamtlänge
400 mm. 3 Befestigungsschrauben
M8 aus Edelstahl. Teilkreis ø 100 mm.

Accessory

70 895 Anchorage unit
with mounting flange made of hot-dip
galvanised steel. Total length 400 mm.
3 stainless steel fixing screws M8.
Pitch circle ø 100 mm.

Accessoire

70 895 Pièce à enterrer
avec flasque de fixation en acier
galvanisé. Hauteur totale 400 mm.
3 vis de fixation M8 en acier
inoxydable. Cercle de ø 100 mm.

Es gibt dazu eine gesonderte
Gebrauchsanweisung.

See the separate instructions for use.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est
disponible.

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 390
Montageplatte	22 002 932 L
LED-Netzteil	DEV-0475/350
LED-Modul 3000 K	LED-1329/830
LED-Modul 4000 K	LED-1329/840
Dichtung	83 002 177

Spares

Synthetic cover	15 000 390
Mounting plate	22 002 932 L
LED power supply unit	DEV-0475/350
LED module 3000 K	LED-1329/830
LED module 4000 K	LED-1329/840
Gasket	83 002 177

Pièces de rechange

Cache synthétique	15 000 390
Platine de montage	22 002 932 L
Bloc d'alimentation LED	DEV-0475/350
Module LED 3000 K	LED-1329/830
Module LED 4000 K	LED-1329/840
Joint	83 002 177